

OCCITAN (6ÈME <==> TERMINALE)

Nous proposons ici une sélection des axes du programme pour chaque classe en lien avec la thématique de la chanson de Boulevard Des Airs puis une sélection de textes.

Niveau : 6ème – Terminale

Durée : 5 séances de 50 mins

Support principal : « *Je rentre à la maison* »

DÉROULÉ DES SÉANCES

SEILHA 1

Ecoute de la chanson de Boulevard des Airs «*Je rentre à la maison* » (X3)

- Escambiar en occitan suu tèma tractat , poder diser en occitan çò que lor inspira la cançon

- Crum de mots au tablèu en occitan , l'ensnhaire nòta los mots que los escolans associan naturaument au tèma.

SEILHA 2

- Tornar suu tèma, arresumit de la seilha passada

- Escotar la cançon : *lo camin de l'ostal*

- Compreneson orau dab questions simples de compreneson

Lo document es ...

Se compausa de ...

E d'un arrepic ...

Parla d'un ...

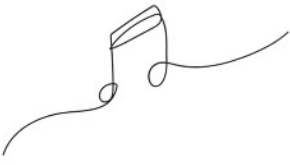
Com es descriut aqueth ostau ideau ...

Balha exemples ...

- Har oraument ua sintèsi de çò que s'es dit sus la cançon.

- Cantar la cançon !





SEILHA 3

- Cantar la cançon
- Tornar sus la sintèsi
- Crum de mots per disar com es lor retorn a l'ostau ideau
- Dus per dus, descriver lor retorn a l'ostau ideau en 4 frasas

SEILHA 4

Creacion d'ua cançon:

- En grop classa causir ua arquitectura globau (nombre de còblas (5), Arrepic)
- Hiu narratiu , e un tèma per còbla, rimas o assonanças
- Demandar a grops de 4 escolans de se cargar de la redaccion d'ua còbla, e un grop per l'arrepic
- Mesa en comun

SEILHA 5

- Relectura colectiva
- Modificacions, correccions, etc

- Dab l'ensenhair de musica :

Cantar la cançon sus l'aire de la Boulevard des airs o sus un aute aire en foncion

- Dab l'ensenhair d'arts :

Prepausar un visuau (afica , video?)

- Projècte finau : Realizacion d'ua canta en occitan suu tèma deu retorn dens un ostau ideau, mes en música cantat e illustrat.





I LA MAISON/L'HABITAT/LE TERRITOIRE D'ORIGINE SONT PRÉSENTS DANS LES NOUVEAUX PROGRAMMES

6°

OBJECT D'ÉTUDE 1 : LA MAISON

L'habitation est le premier espace de vie où se déroulent bon nombre d'activités quotidiennes en contexte familial. La grande variété de désignations de la maison en occitan renvoie à des types d'habitat particuliers, rural ou urbain, individuel ou collectif. L'architecture dans ses formes simples peut être abordée.

ACTIVITÉ – LECTURE ET EXPLORATION

Les activités proposées peuvent s'articuler avec le questionnement de la notion « habiter », traitée en géographie et certaines marques architecturales de la romanisation avec l'étude de l'Empire romain en histoire.

E tu, ont demòras ? Quin es l'ostal de tos sòmis ? Coma serà l'ostal del futur ?

RÉFÉRENCES CULTURELLES ET ARTISTIQUES

Supports possibles : des textes et poèmes, *Moun oustau* (G. Occelli), *Ai un bèu castèu* (E. Bonnel), *Mon ostau* (F. Loustalet), *La maison blanca* (I. Salles), des chansons traditionnelles ou de création, *Al mieu ostal*, *Al fons de tu* (Pèiraguda), *La Bòrda* (C. Marti), des albums pour la jeunesse, *Que l'èi !*, *Vesins faforlins*, des tableaux *Mas en Provence* (V. Van Gogh), *La Bastide-du-Vert* (H. Martin), des photographies (F. Arnaudin), etc. »





5°

DES LANGUES, DES LIEUX, DES HISTOIRES

Quel héritage l'Histoire a-t-elle laissé dans les langues, les villes (histoire, monuments), les paysages, les familles (biographies langagières et histoires familiales) ?
Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Communication efficace » (compétence sociale).

OBJECT D'ÉTUDE 1 : L'ESPACE OCCITAN

L'espace occitan est un espace aux influences culturelles et linguistiques multiples, au carrefour de trois États, au nord de l'espace méditerranéen. Il s'agit de faire découvrir comment cet espace linguistique et culturel s'est formé et a acquis ses caractéristiques. Occitan-langue d'oc, projet de programme, 5e – avril 2025 9

RÉFÉRENCES CULTURELLES ET ARTISTIQUES

Supports possibles : Moussu T « Mar e montanha », *Home sweet home* ; Claude Marti « leu coneissi un país », *L'Ome d'espèr* ; Mauresca, Constèsta Mauresca 2005 ; Massilia Aiollywood, Marseille London experience ; M. ROQUETA, *Medelha* ; F. Mistral, « *La fièro de Bèu-caire* » *Lou Pouèmo Dòu Rose*.

OBJECT D'ÉTUDE 2 : MA VILLE ET SON HISTOIRE

L'histoire de la ville permet d'aborder les grandes étapes de l'histoire à partir de son environnement immédiat. Ces étapes clés permettent de comprendre ce qu'a été la ville et ce qu'elle est maintenant, en faisant le lien avec la culture occitane du lieu (noms de lieux, patronymes...)

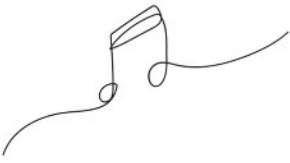
RÉFÉRENCES CULTURELLES ET ARTISTIQUES

Supports possibles : F. de Baroncelli, *Dos sorre* ; Edouard Marsal, *Dins las carrièras dau Clapàs* (extraits), Mauresca, Moussu T.

OBJECT D'ÉTUDE 3 : LES MONUMENTS INCONTOURNABLES DE SON LIEU DE VIE, DE L'ESPACE OCCITAN

Les monuments érigés en l'honneur de personnages célèbres, les lieux de pouvoir, tels les châteaux, mairies, édifices religieux, hôtels de région, palais de justice, ainsi que les bâtiments particuliers ou publics (bastides, marchés couverts) sont des marqueurs culturels et historiques.





RÉFÉRENCES CULTURELLES ET ARTISTIQUES

Supports possibles : J. Ganhaire, « *Barnabèu a Bordèu* », *Dau Vent dins las plumas* ; A. Daudet, *La miolo*

4°

OBJECT D'ÉTUDE 1 : CONNAITRE MA VILLE, MON VILLAGE, MON QUARTIER

En classe de 4e, les élèves ont une bonne connaissance de leur environnement immédiat et sont capables de se repérer, de s'orienter, de se déplacer dans leur ville, leur village ou leur quartier. Il s'agit donc à ce stade de leur donner les outils pour présenter leur lieu de vie, le faire découvrir, voire guider les autres en langue d'oc. D'un point de vue historique et géographique, peuvent être étudiées l'organisation et l'évolution des différents espaces autour du centre-ville, les faubourgs et, par extension, les zones industrielles, artisanales ou commerciales. Par ailleurs, la vie culturelle et l'art de vivre de l'aire des pays d'oc gagnent à être abordés d'un point de vue sociologique.

RÉFÉRENCES CULTURELLES ET ARTISTIQUES

Supports possibles : *Moun vièi Avignoun*, E. Bouvet ; *Gleno sestiano*, J. de Fouent-Vierano ; *Lo Cant de la vilas*, J.C. Forêt, M.J. Verny ; *Dins de patetas rojas*, M. Roanet ; *Las tres sòrs*, R. Gogaud ; *Terres de Périgord*, J. Correa – J.P. Verdier ; *Vidas e engranatges*, F. Vernet ; *Baloard de la Pireneas*, J.L. Baradat, etc.

3°

OBJET D'ÉTUDE 1 : LES PAYS D'OC, TERRES D'ÉMIGRATION

Quand ? Où ? Pourquoi ? Comment ? : quelles sont les raisons qui ont poussé de nombreux habitants des pays d'oc à quitter leur région natale, ainsi que les impacts de ces départs sur les communautés locales. À travers l'étude de récits, de témoignages et de documents historiques, les élèves comprennent mieux les défis et les espoirs de ces émigrants, ainsi que l'héritage qu'ils ont laissé derrière eux. Cette séquence offre un aperçu des dynamiques migratoires et de leur influence sur les terres occitanes.

RÉFÉRENCES CULTURELLES ET ARTISTIQUES

Supports possibles : Ferran DELERIS, *Pèire e Marià* ; Amic BEDEL, *Camina tot canç de Garbet*, DVD ; Albert PEYROUTET, *Que l'aperavan Colorado*. Bordes : Escole Gaston





OBJECT D'ÉTUDE 2 : LES PAYS D'OC, TERRES D'IMMIGRATION

Au cours du XXe siècle, les terres occitanes sont devenues un important lieu d'immigration, accueillant des personnes venues de divers horizons. Quels furent les causes de cette immigration et ses effets sur la société occitane ? À travers des témoignages, des récits et des documents historiques, nous étudierons comment ces nouveaux arrivants ont enrichi et transformé la culture locale, contribuant à une terre d'oc plus diverse et dynamique. Cette séquence permet de mieux comprendre les difficultés, les défis et les occasions liés à cette rencontre des cultures.

Thèmes abordés : Les Italiens entre les deux guerres, les Bretons en Périgord dans les années 1920, les Espagnols après la guerre d'Espagne, les rapatriés d'Algérie (les harkis et les pieds noirs).

RÉFÉRENCES CULTURELLES ET ARTISTIQUES

Supports possibles : Joan DAU MELHAU, *Toana lo fontonier*, Novelas de l'estrane ; Valentine GOBY, Ronan BADEL, *Antòni o la resistència*, traduction d' « Antonio ou la Résistance, l'Espagne à la région toulousaine » ; Matthieu POITAVIN, *Esperit de sau* ; Guillaume LEBAUDY, Patrick FABRE, Stefano MARTINI, Maria-Elena ROSSO, *La Routo* ; Claude MARTI, *El Jlnete* ; Guillaume LOPEZ, *Somi de Granada* ; Agach occitan - Roland Pécout, lo gat ros.

2°

OBJET D'ÉTUDE 1 : DÉCRIRE SON ENVIRONNEMENT, SE DÉPLACER « DIS AUX I PIRENÈU »

Les villes comme les paysages du territoire national ont leur originalité, les régions de langue d'oc ne dérogent pas à la règle : étendue sur toute la largeur du sud du territoire national, de l'Atlantique aux Alpes et du Massif central à la Méditerranée et aux Pyrénées (d'où il convient de soustraire les zones bascophone et catalanophone), l'aire linguistique de l'occitan-langue d'oc est la plus étendue de toutes les langues régionales d'Europe occidentale. Elle présente donc une grande variété de paysages, d'habitats, d'organisations urbaines, de modes de communication. Formée par l'histoire, façonnée par l'homme au cours des siècles, cette variété de paysages ruraux, montagnards, urbains, fluviaux, lacustres, côtiers... constitue une indéniable richesse géographique. Cet objet d'étude est l'occasion pour les élèves d'approfondir leur connaissance de leur environnement et de ses particularités, de s'y repérer, de le faire découvrir à d'autres, à travers diverses activités.





RÉFÉRENCES CULTURELLES

Supports possibles :

Jan dau Melhau, *Cronicas dau Saubre-Viure*, / Heli Nogaret, E. Leroy, traduit par JC. Gros *Lo molin dau Frau* / F. Vernet, *Vidas e engranatges* / *Collectages site du Parc Périgord Limousin* / S. de Fourvières, *En Mountagno* / F. Mistral, *Lou Pouèmo dóu Rose*, *La Rèino Jano* / J.Ganhaire ; *Lo Borg de Chantagreu* / T. Aubanel , *Ai escala sus la cimo di mourre Camargo*, *Farfantello*, etc. / Des chansons : *Aqueras montanhas*, chant traditionnel ; C. Marti , *Ieu coneissi un país*; P.A. Delbeau , *Per har un naveth monde* ; P. Salles ; *La Sobirana* ; Los Pagalhós, *Montanha sus montanha*, ; Peiraguda, *L'aiga de la Dordonha*, ; Maurís, *Nissa rebela*; Nadau *Un trin que se'n va de Pau*; Patric, *Viatge*, etc. / *Des tableaux* : H. Di Rosa ; *Notre Occitanie* ; P. Cézanne, *La mer à l'Estaque*, F. Bazille , *Les remparts d'Aigues-Mortes* ; J. Vernet, *Le Port de Bordeaux*, etc.,/Des photographies : R. Carnovalini ; *Païsatges d'Òc* ; Cordae-La Talvera ; *Se sabiatz mon país* ; G. Souche , *Planète Salagou* ; F. Arnaudin, *photographies de la Grande Lande*, etc.

1°

AXE 1. IDENTITÉS ET ÉCHANGES

L'aire culturelle de la langue d'oc a toujours été un foyer d'identités fortes autant que d'échanges avec les cultures qui l'environnent ou la traversent. Depuis l'Antiquité, elle est un carrefour, un trait d'union entre l'Italie et l'Espagne, ainsi qu'une ouverture de la France sur la Méditerranée ou l'Océan Atlantique. La langue, dans sa diversité et ses spécificités, en est le reflet. Comment se forment et se déclinent ces ancrages et ces échanges au fil du temps ? Comment les racines linguistiques et culturelles influencent-elles les échanges d'aujourd'hui ? Les frontières, naturelles ou non, sont-elles des limites ou des liens ? Comment la culture locale célèbre-t-elle ces identités et s'enrichit-elle de ces échanges ?

OBJET D'ÉTUDE 1 : MARE NOSTRUM, UN HÉRITAGE EN COMMUN

Voyages, expéditions, échanges commerciaux et culturels, migrations... la Méditerranée relie les peuples qui la côtoient peut-être davantage qu'elle ne les sépare. Connaître l'histoire et les fondements de l'espace méditerranéen aide à éclairer le monde contemporain, et, surtout, est une nécessité pour bâtir l'avenir ensemble. Une longue tradition de contes ainsi que de traductions, d'adaptations ou de réécritures d'oeuvres fondatrices en langue d'oc permettent de remonter aux origines de cette Méditerranée gréco-latine et de repérer les empreintes laissées par différentes civilisations. Cet objet d'étude permet aux élèves, à travers diverses activités, de prendre conscience de cet espace et de ce patrimoine culturel commun aux riverains de la Méditerranée.





RÉFÉRENCES CULTURELLES

Supports possibles : C. Rieu d'après Homère, *L'Oudissèio*, / M. Jouveau d'après J. Verdaguer, *L'Atlantido* / M.-P. Delavouët « Ulysse e Ourfèu », in *Pouèmo* / M. Rouquette, *Medelha*,; B. Manciet, *Ulysse au flume* / R. Venture, « Mieterrano », in *Camin dubert* / M. Drutel, *Marsiho e Catalougno* / J. Roux, *La mar latina* / J. Reboul, *Lei daufins* / H. Dibon, *Ratis* / M. Jouveau d'après J. Verdaguer, *Lou cant de Delos* / J.M. Jausserand et R. Arnaud d'après A. Galland, *Sindbad lou marin* / L.-M. Barle, *Lou Vièi Port de Marsiho* / R. Lafont, *Lo viatge grand de l'Ulisses d'Itaca* / Ph. Franceschi et D. Maurell, *Mieterrano, çai e lai* / R. Pecout, *Las Costièras del Velon d'Aur* / G. Gros, *Ai ribas de la mar bèla* / L. Llach, A. Sans, *Viatge entà Itaca* / Mauresca Fracàs Dub, *Méditerranée, Sèta Contèsta* / M. Montanaro, *Un pont sur la mer* / P. Cézanne, *Le Golfe de Marseille vu de l'Estaque* / V. Van Gogh, *La mer aux Saintes-Maries* / A. Monticelli, *Barques en Méditerranée* / C.J. Vernet, *Marine et paysage sur les bords de la Méditerranée* / H. Di Rosa, *Paysage méditerranéen*, etc.

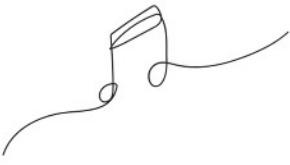
TERMINALE

OBJET D'ÉTUDE 1 : ÉVOLUTION ET AMÉNAGEMENT DES TERRITOIRES

Du village à la métropole, l'espace occitan connaît une grande diversité d'habitats et d'espaces publics aux fonctions variées. Alors que l'organisation traditionnelle du monde rural est profondément modifiée et que l'expansion urbaine se poursuit, quelles évolutions marquent les espaces habités des pays d'oc ? *Cabanons, bories, capitelles, mas, bastides* et autres habitats traditionnels isolés ont désormais parfois un rôle touristique. L'expansion urbaine médiévale a produit des formes d'organisation particulières (bastides, circulades, etc.) souvent autour de l'activité économique et réglementées par des chartes d'usage. Ce mouvement se poursuit de nos jours sous de nouvelles formes (lotissements, écoquartiers, verticalisation, etc.).

La place reste-t-elle un lieu central de sociabilité (marchés, rassemblements, etc.) ou est-elle concurrencée par de nouveaux espaces (centres commerciaux, complexes culturels, etc.) ? Quelles évolutions ont connu les rues et leurs fonctions ? L'architecture urbaine s'inspire-t-elle du bâti traditionnel ou propose-t-elle des modèles autres ? De nouveaux espaces de convivialité voient le jour, ni publics, ni privés, composant une solution hybride entre espace personnel et espace ouvert (halles multifonctions, salles des fêtes, etc.). Comment ces transformations sont-elles vécues par les habitants ?





RÉFÉRENCES CULTURELLES

Supports possibles : *Ounte vole mouri*, J. Roumanille in *Li Margarideto* ; *L'oustau*, B. Bonnet in *Vido d'enfant* ; *La Mazurka soto li pin*, C. Rieu ; *Nosto bastido dóu Vierar*, R. Gebelin ; *Lou cabanoun*, E. Bibal ; *La cabano*, H. Dibon ; *La Placeto*, C. Galtier ; *Lo masatge de las capitèlas*, R. Pécout in *L'envòl de la Tartana* ; *Ville, ma vila, et Tu, mon vilatge*, C. Martí ; *Las Ruas nòvas de Peirigús* JP. Verdier ; *Paraulas pèr una ciutat*, J. Gros ; *Barnabeu a Bordeu*, J. Ganhaire in *Dau vent dins las plumas* ; *Cabol et Delí*, R. Pecout, in *Portulan* ; chartes de fondation et de coutumes des villes (par exemple, Bruges, Clermond-Ferrand, Manosque, Narbonne, etc.) ; *La vièlha maison et Sarlat*, Peiraguda ; *Anam manjar au barri*, Mauresca Fracàs Dub ; *A de matin*, Polifonic System ; *Baraquetas a Seta*, J. Ubaud, Té Vè Oc ; *Escrichs*, P.





RÉFÉRENCES CULTURELLES ET ARTISTIQUES EN LIEN AVEC LE TITRE « JE RENTRE À LA MAISON » DU GROUPE BOULEVARD DES AIRS



Peiraguda es un grop musical del Perigòrd fondat en [1978](#) per Jean Bonnefon, Patrick Salinié e Jean-Louis Garrigue. Lo grop canta sonque en occitan e causis una orientacion musicala essencialament « [folk](#) » (doás guitaras, dos cants, una bassa) per la larga majoritat de sas cançons





Lo camin de l'ostal

Lo vent nos empòrta
Tots los sovenirs
La clau jos la pòrta
Daissa zo partir
Del temps de cirèias
Jusc'als biaï madurs
Cent milas mervelhas
Trobarem segur,

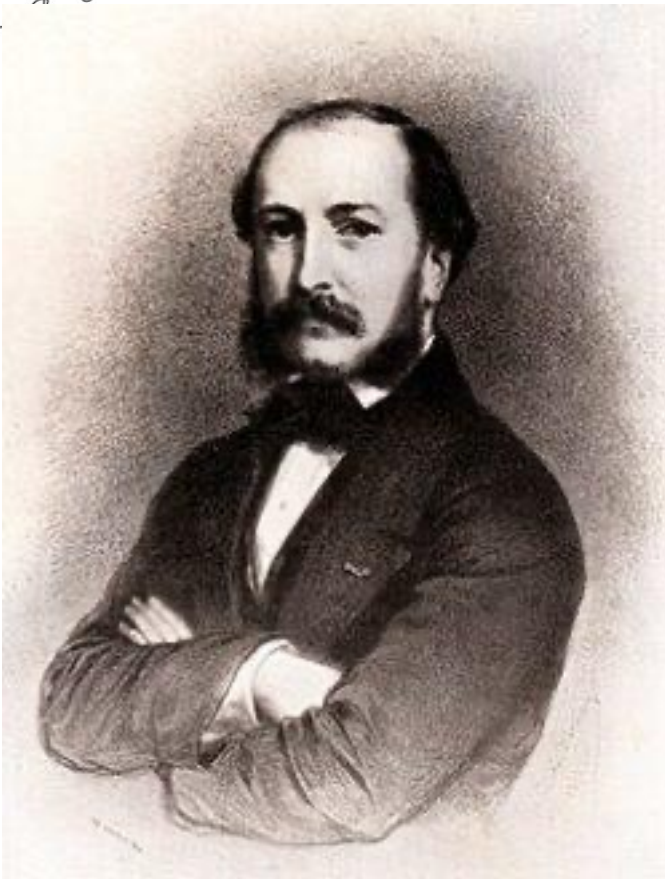
Lo camin es long que monta a nòstre ostal
Dempuei lo vent de mai al solelh d'abrial
Lo camin es long que monta a nòstre ostal
Si fasem çò que cal li farem Carnaval

Del fons de la prada
Al cap de randals
A la caminada
Passarem Nadal
Causirem la rota
Que monta al solelh
Farem jorn de vota
Sus los sendarels.

E jos la teulada
Quand l'aurem trobada
Farem una taulada
Per la batejar
La nuèch serà corta
Long serà lo jorn
La passarem tota
A cantar l'amor.

Isidore Salle (1821 -1900)





Lo landés Isidore Salles cantè dens un deus sons mei beròis poèmas l'ostau blanc de la soa familha. Situada a Senta Maria de Gòssa sus la rota de Bellevue. L'Acadèmia gascona de Baiona qu'i meterà d'alhors ua placa en 1930.

Isidore Salles, prefècte, censor de la Banca de París e deus País Baish e poèta, que s'èra ligat pendent la soa vita parisenca dab Théophile Gautier, Lamartine, Victor Hugo...

<https://escolagastonfebus.com/societe/vers-la-mar-grana-les-maisons-blanches/>





La maison Blanca

Amic, que te'n vas au país!
Bèth temps passat que ne l'èi vist!
Doman, en rota,
Dab tu qu'i vorrí bien anar!
Mes çò qui'm reten d'i tornar,
Vòs saber, escota!

e tot aquò que't soviràs
Pendent lo viatge, e, quan veiràs
La maison blanca,
Deu cassorat o deus lambròts
On cantavan los carniròts
Copa'm u' branque!

Qu'aviseràs, per lo portau,
Si las arròsas deu casau
Son tostemp bèras,
E las flors de l'acacià,
Plantat là-bas, – bèth temps i a! –
Tostemp navèras!

E sustout saluda en pregant,
A la fernesta deu mitan,
Dessus la pòrta,
La crampa aus cabirons tots nuts,
On los mainatges son vaduts
E la mair mòrta!

Amic, que te'n vas au país!
Praube país! ne l'èi vist!
Qu'a bèra pausa!
Dab tu qu'i vorrí bien anar!
Mes çò qui'm hè pena d'i tornar,
Que'n saps la causa!

